

DIE WEINPFALZ

(DIE HAARDT UM Bd.DÜRKHEIM, NEUSTADT, LANDAU)



DEUTSCHLAND-
BILDHEFT
Nr. 70

PREIS

20 Pf.

Das vorliegende Büchlein gehört zu der großen Reihe der

Deutschland-Bildhefte

Diese Reihe wird laufend fortgesetzt und umfaßt insgesamt

250 Hefte mit 11000 Bildern und
erläuterndem Text in 3 Sprachen.

Die Deutschland-Bildhefte stellen in ihrer Gesamtheit ein
umfassendes, ungewöhnlich schönes und preiswertes

Sammelwerk der deutschen Heimat dar.

Vom Frühjahr 1933 ab liegen folgende Deutschland-Bildhefte vor:

1 Berlin als Weltstadt / 2 Alt-Berlin / 3 Berlins Umgebung / 4 Potsdam
5 Der Spreewald / 6 Weimar / 7 Köln a. Rhein / 8 Stettin / 9 Frankfurt
a. Main / 10 Darmstadt / 11 Lübeck / 12 Erfurt / 13 Bremen / 14 Siegen und
das Siegerland / 15 Braunschweig (Wolfenbüttel-Königsutter-Helmstedt) /
16 Essen / 17 Baden-Baden / 18 Aachen / 19 Würzburg / 20 Mannheim /
21 Mecklenburgs Ostseebäder / 22 Karlsruhe / 23 Magdeburg / 24 Münster
25 Münsterland / 26 Der südliche Schwarzwald / 27 Eisenach und die Wart-
burg / 28 Königsberg und das Samland / 29 Stuttgart / 30 Oberschwaben
und Bodensee / 31 Schwarzwald / 32 Würzburg und Mainfranken / 33 Koblenz
und Umgebung / 34 Mülheim (Ruhr) und Umgebung / 35 Freiburg im Breis-
gau und Umgebung / 36 Der Badische Bodensee (Konstanz mit Überlinger-
und Untersee) / 37 Der Neckar I (Vom Schwarzwald bis Tübingen) / 38 Der
Neckar II (Tübingen-Stuttgart) / 39 Der Neckar III (Stuttgart-Heilbronn-
Maulbronn) / 40 Der Neckar IV (Heilbronn-Heidelberg-Mannheim) /
41 Heidelberg und Umgebung / 42 Odenwald und die Bergstraße / 43 Düssel-
dorf und Umgebung / 44 Bad Mergentheim und Umgebung / 45 Ulm und
Umgebung / 46 Schwäbische Alb I (Östl. Teil) / 47 Schwäbische Alb II
(Mittl. Teil) / 48 Schwäbische Alb III (Westl. Teil) / 49 Halberstadt/Qued-
linburg / 50 Nordhausen, Südharz und Kyffhäuser / 51 Der Ostharz / 52 Das
Brockenmassiv / 53 Dresden I / 54 Dresden II / 55 Die Grafschaft Glatz

(Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite.)

Für nur 5 Pfennige Porto kann dieses Deutschland-Bildheft
in offenem Umschlag (als Drucksache) nach allen Teilen Deutsch-
lands und in das gesamte Ausland verschickt werden.

For only 5 Pfennigs postage this Book of Views of Germany
can be sent by Book Post to any part of Germany or to any
foreign country.

Pour 5 Pfennigs d'affranchissement ce livre de Vues de
l'Allemagne peut être envoyé sous bande dans toutes les parties
de l'Allemagne et de l'étranger.

Die Weinpfalz

(Die Haardt um Bad-Dürkheim, Neustadt, Landau)

Deutschland-Bildheft Nr. 70

Die Deutschland-Bildhefte (rd. 250Nr.) sind
herausgegeben im Einvernehmen mit dem
Bund Deutscher Verkehrsverbände



UNIVERSUM-VERLAGSANSTALT G. m. b. H.
Berlin-Tempelhof, Alboinstraße 21/23

Es stellten zur Verfügung:
 W. Gläser, Landau, Bild Seite 5, 6, 7, 15, 21, 33, 34, 43, 47;
 A. Löwenberg, Ludwigshafen, Bild Seite 8, 9, 10, 11, 12, 14;
 Agfa-Photo-Blätter, Bild Seite 13, 46;
 A. Barth, Speyer, Bild Seite 16, 18, 19, 20, 31, 36, 37, 42;
 H. Klingner, Neustadt, Bild Seite 17;
 A. Gerspach, Neustadt, Bild Seite 22;
 Stadt Neustadt, Bild Seite 23;
 Badisch-Pfälzische Lufthansa in Mannheim, Bild Seite 25, 44;
 R. Platz, St. Martin, Bild Seite 26;
 Pfälzischer Verkehrsverband, Ludwigshafen, Bild Seite 27, 41;
 Professor Kremp, Kaiserslautern, Bild Seite 28;
 Holzer, Landau, Bild Seite 29, 32, 38, 45;
 G. Jähne, Pirmasens, Bild Seite 30;
 Erath, Maikammer, Bild Seite 35;
 J. L. Schmid, Ludwigshafen, Bild Seite 39;
 Stadt Edenkoben, Bild Seite 40;
 Stadt Neustadt, Bild Seite 24, 48.

Bearbeitet vom Pfälzischen Verkehrsverband E. V., Ludwigshafen a. Rh., Bahnhofplatz 2.

Die Übersetzungen besorgte „Aküdo“ Akademische Übersetzungszentrale (Dolmetscherdienst) im Studentendorf, Berlin, e. V. (Tel. Norden 6956).

Information — Auskünfte — Inlinchtungen

Pfälzischer Verkehrsverband E. V., Ludwigshafen a. Rh.;
 Verkehrsvereine Bad Dürkheim, Deidesheim, Forst, Gimmeldingen, Grünstadt, Haardt, Hambach, Landau (Pfalz), Maikammer, St. Martin, Neustadt a. d. H., Wachenheim (Pfalz);
 Verkehrsausschuß Edenkoben;
 Bürgermeisterämter Bergzabern, Freinsheim, Klingmünster, Rhodt.

★

Von der Pfalz erschienen außer diesem Heft die Nummern:

- 69 Speyer, Ludwigshafen und die Vorderpfalz
- 71 Kaiserslautern, Pfälzerwald, Saar- und Nordpfalz
- 72 Pfälzer Wasgau (Pirmasens — Bergzabern — Annweiler — Landau)

Die Weinpfalz.

Bis zu den Ufern des Rheins winken lockend die blauen Höhen der Haardt, die von der elsässischen bis zur hessischen Grenze den westlichen Abschluß der Rheinebene bilden. Kommt man vom Rhein durch die fruchtbaren obstreichen Felder der Rheinebene diesen Höhen näher, hat man die Hügelwellen des Weinlandes erreicht, so fängt sich der Blick an Landschaftsbildern, die in ihrer heiteren, lieblichen, abwechslungsreichen Art ihresgleichen suchen. Auf den Höhen die dunklen Nadelwälder, am unteren Rand besäumt mit dem helleren Grün der Edelkastanien, und darunter ein Meer von Reben, die in langen Zeilen bis dicht an den Wald hinaufklettern. Von den Höhen künden Romantik die ehrwürdigen Ruinen der Limburg, Maxburg, Kropsburg und Madenburg, der Bergfried der Reichsfeste Landeck, die Warte der Rietburg, Schlösser, Kapellen und heute noch wehrhaft anmutende hochgelegene Orte. Unten aber im weithin sich dehrenden Rebengelände zerstreut bieten trauliche Winzerdörfer, freundliche Kurorte, ansehnliche Städte dem fremden Wanderer und Erholungssuchenden gastliche Aufnahme. Die Haardt gehört zu den klimatisch bevorzugtesten Gegenden Deutschlands, früher als sonstwo kehrt hier der Frühling ein, im März, oft schon im Februar belebt sich das winterliche Gelände mit den weißen Tupfen der blühenden Mandelbäume. Bald folgt das zarte Rot der Pfirsiche, das schneeige Weiß der Kirschen und Birnen, das Rosa der Äpfel, eine wahre Farbensymphonie von mehr als 1½ Millionen Obstbäumen. Eine Wanderung durch diese Blütenpracht, abgeschlossen mit einer Einkehr zu einem guten Pfälzer Wein in einer der stimmungsvollen Gaststätten des Weinlandes, ist ein Erlebnis. Das milde, sonnige Klima der Haardt, das Mandel und Edelkastanie, in guten Jahren an geschützten Lagen selbst Feigen und Zitronen im Freien reifen läßt, ist dem Weinbau besonders günstig und bringt vorzügliche Weine voll Eigenart, Kraft, Duft und Süße hervor. Mit 15 600 ha Rebenfläche das größte Weinbaugelände Deutschlands, erzeugt die Pfalz im Jahresdurchschnitt 500 000 hl Wein vom kleinen Schoppenwein über edle Flaschenweine bis zu den köstlichen Auslesen, die den feinsten Gewächsen des Rheingaus gleichkommen.

The Wine Palatinate.

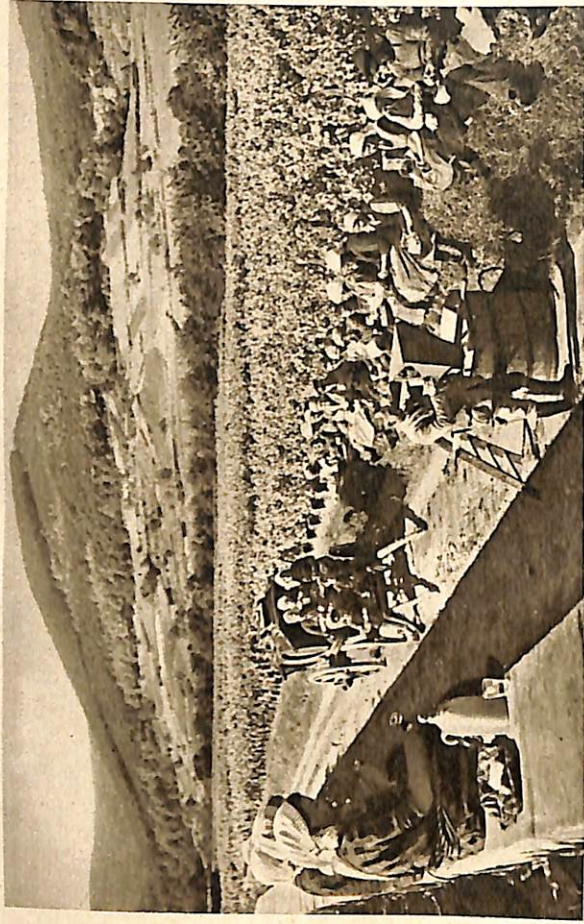
The blue summits of the Haardt, which walls off the Rhine plains in the west from the Alsatian to the Hessian border, beckon invitingly to the traveller on the banks of the Rhine. Their summits are covered with dark coniferous woods, whose lower edge is fringed with the lighter green of chestnut trees, and below these vineyards extend in long rows reaching nearly up to the forests. The venerable ruins of the Limburg, the Maxburg, the Kropsburg and the Madenburg, the belfry of the imperial Landeck Fortress, the watch tower of the Rietburg, palaces, chapels and, high up on the hills, villages which still today appear as centres of defense, recall the romance of days gone by. The Haardt is one of the climatically most favoured regions in Germany, and in March, or even in February, the blossoming almond trees enliven the wintry landscape. It remains an unforgettable experience to wander through the splendour of more than one and a half million blossoming fruit trees and to end up at one of the cheerful inns of the wineland in order to enjoy a good Palatinate wine. The mild and sunny climate of the Haardt, in which not only almonds and chestnuts, but in good years and on protected sites even figs and lemons ripen in the open, is especially favourable for wine-growing and produces wines of great character, bouquet and sweetness. The Palatinate, with 15,600 hectares of vineyards the greatest wine-growing territory in Germany, produces an average of 500,000 hectolitres of wine a year, ranging from the small open wine over fine bottled wines to exquisite choice vintages equal to the best the Rheingau has to offer.

De Wijnpalts.

Tot aan de oevers van den Rijn werpen de blauwe hoogvlakten van de Haardt, die vanaf de Elzasser tot aan de Hessische grens het westelijke eindeel van de Rijnvlakte vormen, den vreemdeling een uitnoodigenden blik tegen. Vanaf de hoogvlakten heeft men een romantisch gezicht op de eerbiedwaardige ruïnen van de Limburg, Maxburg, Kropsburg en Madenburg, de slottoren van de Rijksvesting Landeck, de wachttorenen van de Rietburg, sloten, kapellen en de heden nog weerbaar lijkende hoog gelegen oorden. De Haardt behoort tot de om het klimaat het meest geliefde streken van Duitsland; in Maart, dikwijls zelf reeds in Februari maakt hier het winter-landschap plaats voor de witte spikkels van de bloeiende amandelboomen. Een wandeling door de bloesempracht van meer dan 1½ miljoen vruchtboomen, beëindigd met een bezoek voor een goed glas Paltser wijn aan een der gezellige gasthuizen van het wijnland, is een attractie. Het zachte, zonnige klimaat van de Haardt, dat de amandelen en tamme kastanjes en in de goede jaren op beschutte plaatsen zelfs ook vijgen en citroenen in de vrije natuur laat rijpen, is bijzonder gunstig voor den wijnbouw en brengt voortreffelijke pittige, geurige en zoete wijnen voort. Met 15,600 HA oppervlakte is wijngaard de Palts het grootste wijnbouwgebied van Duitsland.



Pfälzer Winzer
Palatinate grape picker
Paltser wijnbouwer



Middagspauze bei der Weinlese
Lunch hour during the grape harvest
Middagrust bij den wijnoogst



Neuleiningen bei Grünstadt
Neuleiningen near Grünstadt
Neuleiningen bij Grünstadt



Taufstein aus Sausenheim bei Grünstadt
 Baptismal front from Sausenheim near Grünstadt
 Doopbekken uit Sausenheim bij Grünstadt



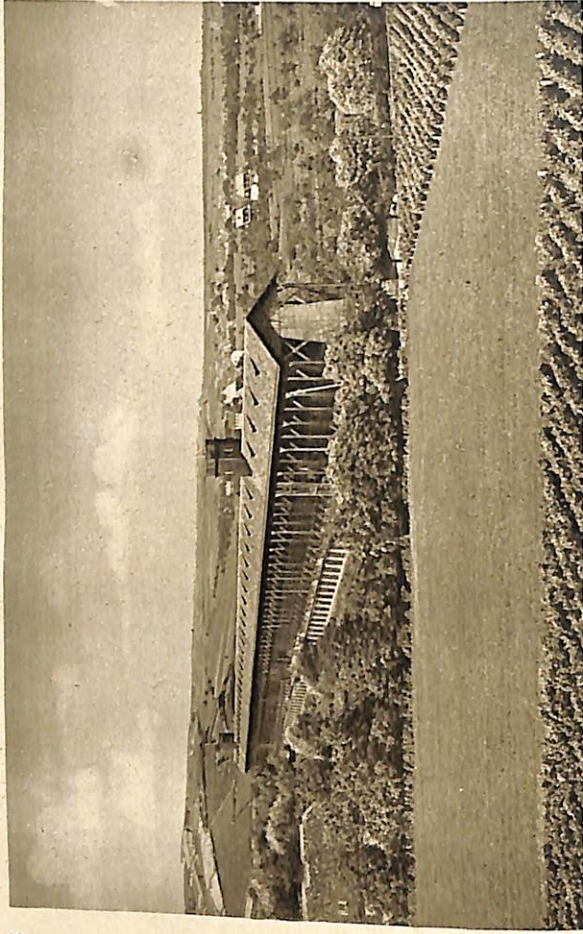
Grünstadt: Relief a. d. Leiningen Residenz u. Großsiegel d. Klosters Hönningen
 Relief on the Leiningen Residence and Great Seal of Hönningen Monastery
 Reliëf aan de Leiningen residentie en grootzegel van het klooster Hönningen



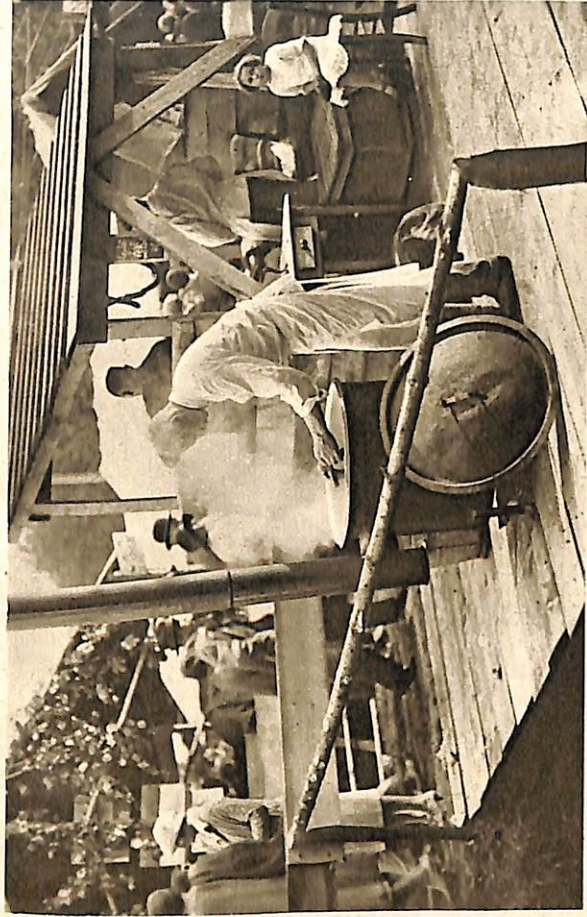
Sühnekreuz bei Freinsheim
 Wayside shrine near Freinsheim
 Het Zoenkruis bij Freinsheim



Grünstadt: Barockportal der Leiningen Residenz
 Grünstadt: Baroque portal of Leiningen Residence
 Grünstadt: Portaal in barokken stijl van de Leiningen residentie



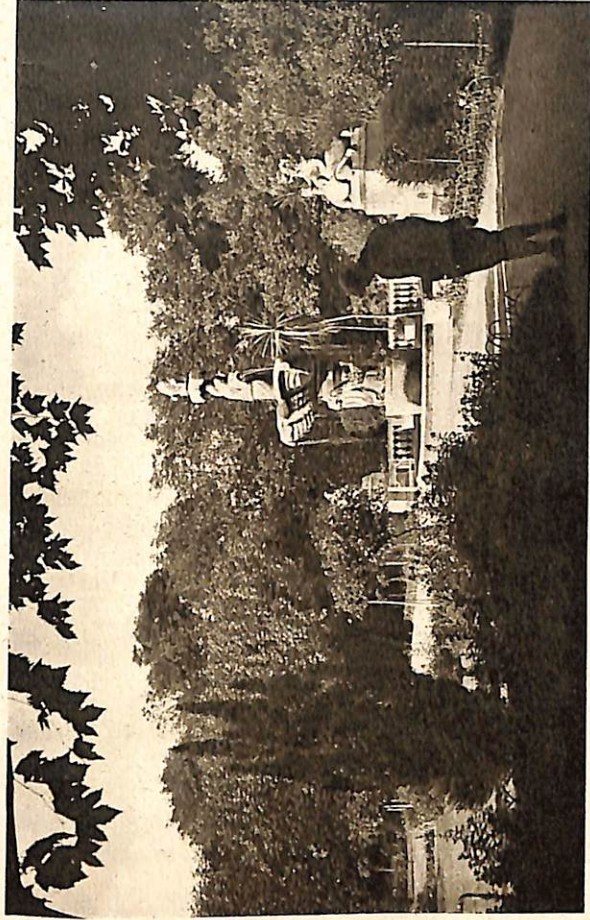
Gradierbau in Bad Dürkheim
 Graduation house in Bad Dürkheim
 Gradeerhuis in Bad Dürkheim



Vom Bad Dürkheimer Würstmarkt
 Sausage Market in Bad Dürkheim
 De worstmarkt te Bad Dürkheim



Wachenheim mit Wachtenburg
 Wachenheim with the Wachtenburg
 Wachenheim met Wachtenburcht

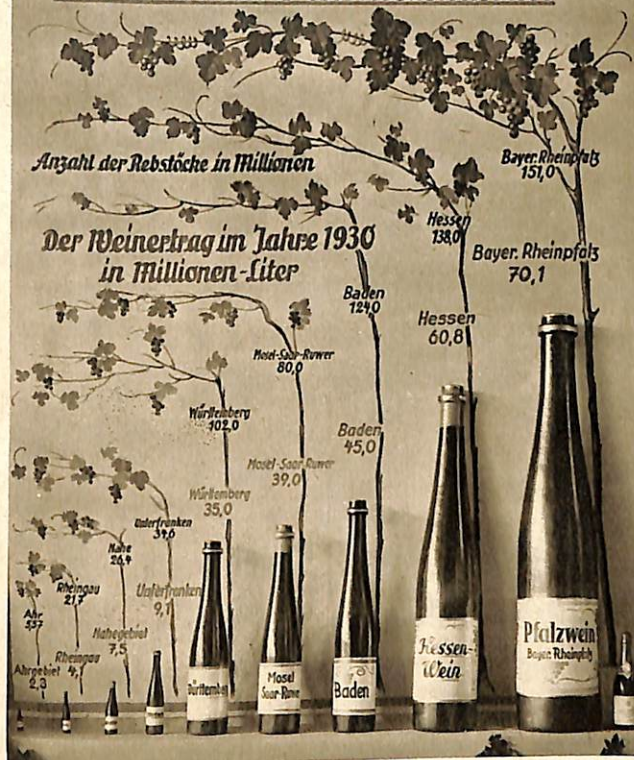


Im Kurgarten von Bad Dürkheim
 The Kurgarten in Bad Dürkheim
 In den Kuurtuin van Bad Dürkheim

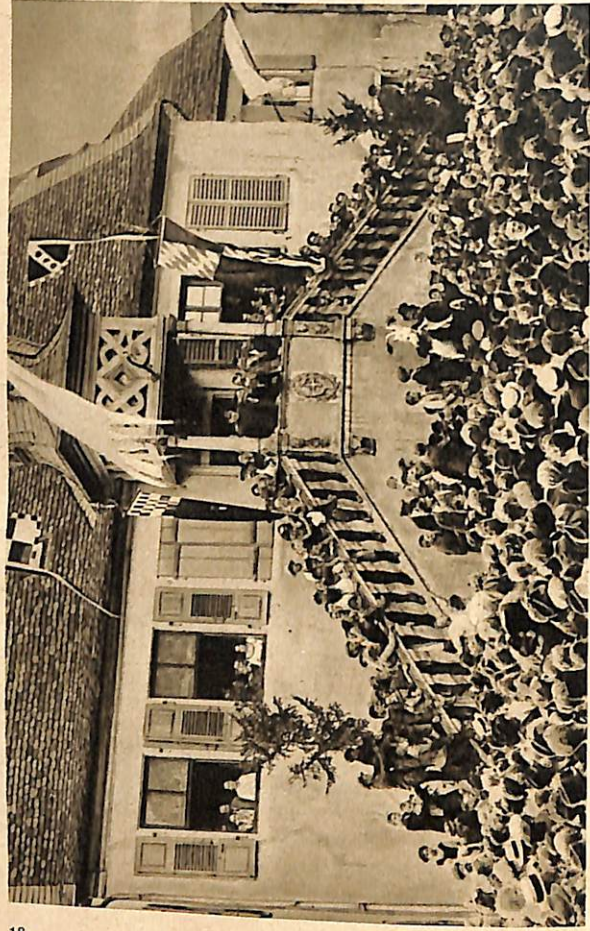


Aushängen eines Aufgebots in Leistadt
 Putting up the banns in Leistadt
 Huwelijksafkondiging in Leistadt

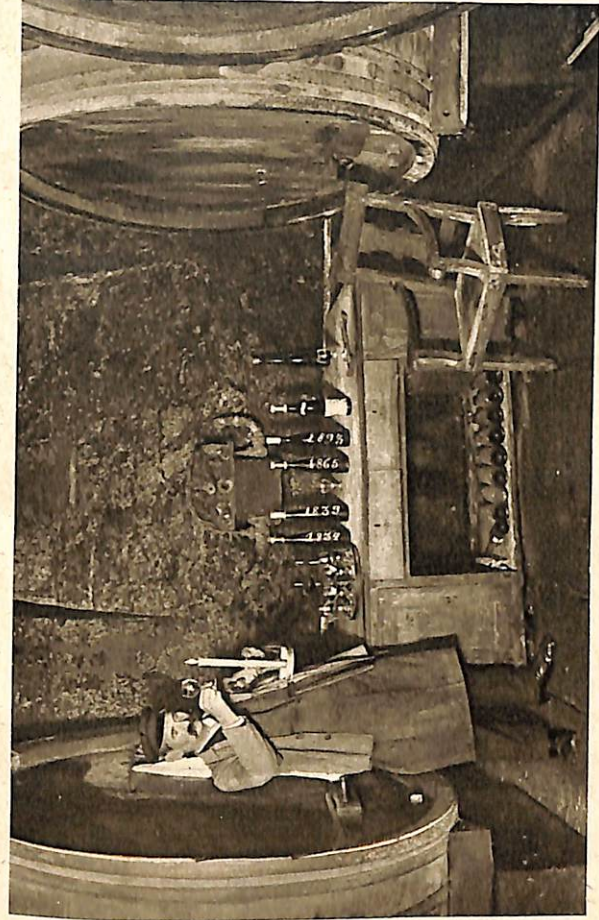
Das Weinbaugebiet der bayer. Rheinpfalz, der Weinkeller Deutschlands.



Die Pfalz, der Weinkeller Deutschlands
 The Palatinate, Germany's wine cellar
 De Palts, de wijnkelder van Duitschland



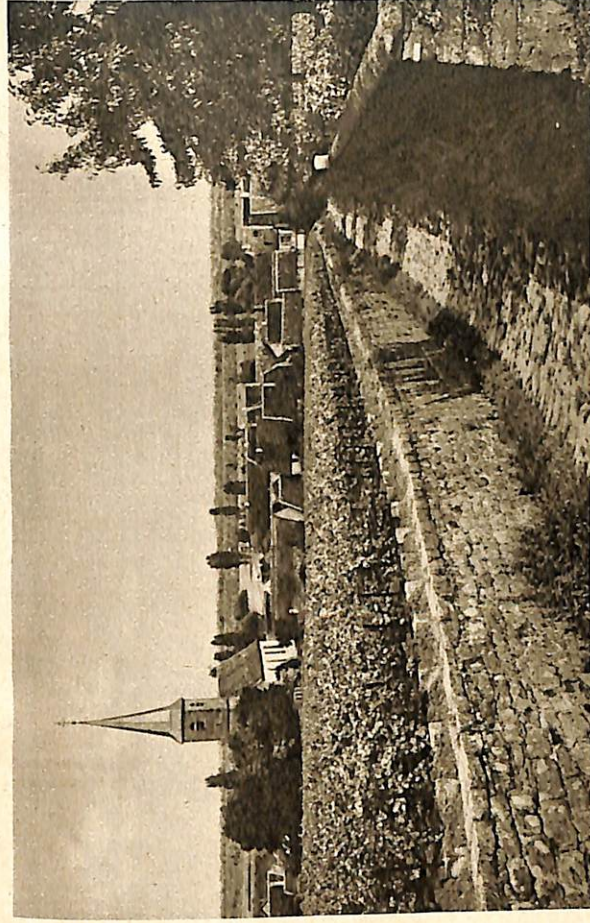
Geisbock-Versteigerung in Deidesheim
 Goat auction in Deidesheim
 Gettebok-veiling te Deidesheim



Probierdecke im Buhlschen Keller in Deidesheim
 Sampling wine in the Buhl Cellars in Deidesheim
 Proefhoekje in den Buhlschen kelder te Deidesheim



Das „Forster Ungeheuer“ im Winzerzug
 The „Forster Dragon“ in the vineyardists' procession
 Het „Forster Monster“ in den optocht van de wijnbouwers

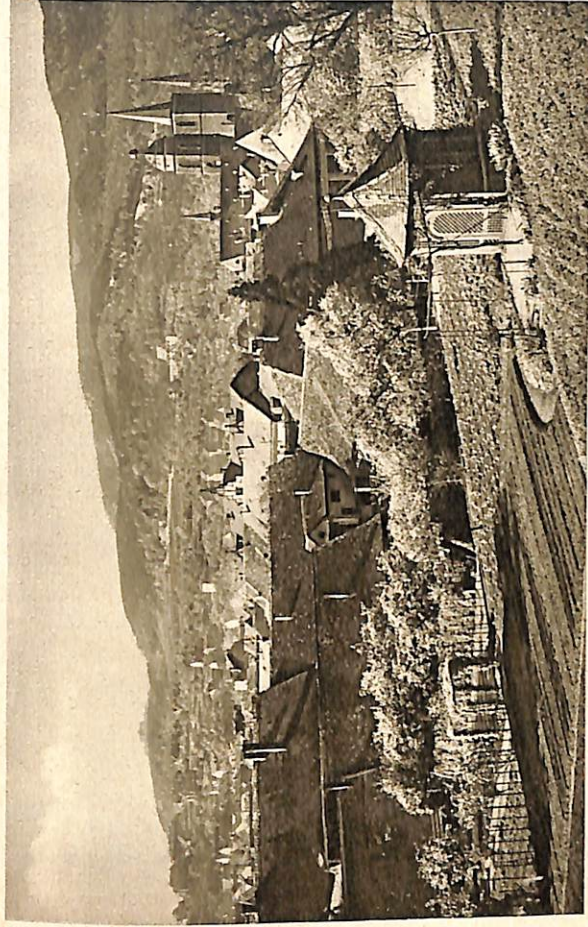


Berühmte Weinlagen: Forster Kirchenstück und Freundstück
 Famous vineyards: Forster Kirchenstück and Freundstück
 Beroemde wijnslooten: Forster Kirchenstück en Freundstück



22

Mandelallee zwischen Neustadt und Gimmeldingen
Almond avenue between Neustadt and Gimmeldingen
Amandelen-laan tusschen Neustadt en Gimmeldingen

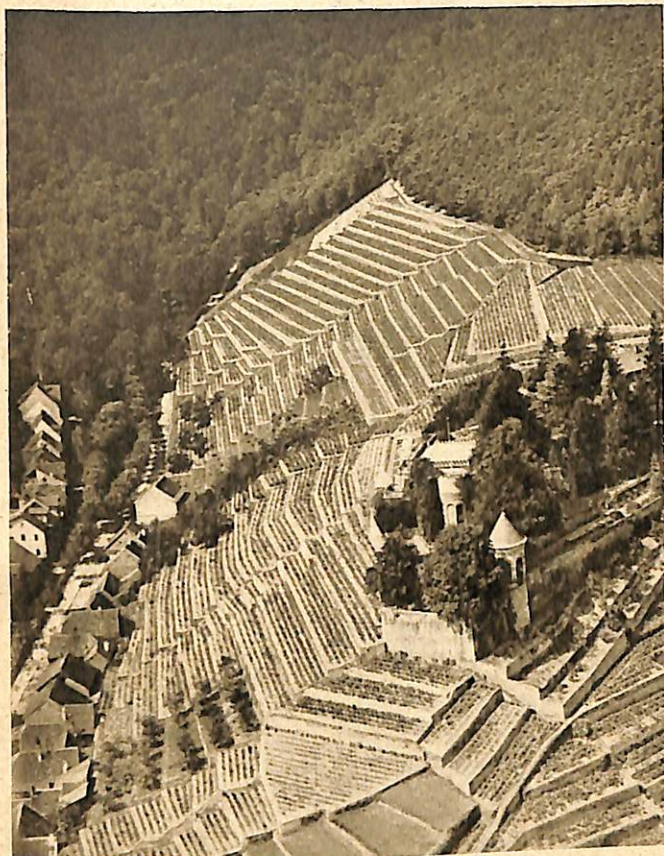


Blick auf Neustadt a. d. Haardt
View of Neustadt on the Haardt
Gezicht op Neustadt a. d. Haardt

23



Straße in Alt-Neustadt
Street in Alt-Neustadt
Straat te Alt-Neustadt



Blick auf das Haardter Schlöbchen bei Neustadt a. d. H.
View of the Haardt Castle at Neustadt on the Haardt
Gezicht op het Haardter Slotje bij Neustadt a. d. H.



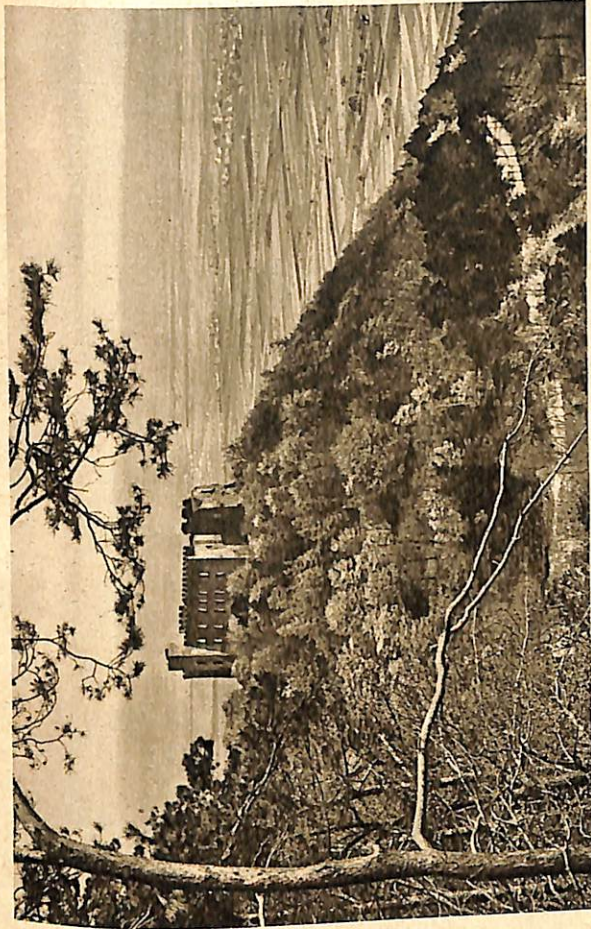
St. Martin, Madonna in der Kirche
St. Martin's: Madonna
St. Martinus, Madonna in de kerk



Pfälzer Winzer
Palatinate vine dresser
Paltser wijnbouwer



Blick auf St. Martin
View of St. Martin
Gezicht op St. Martinus



„Maxburg“, das historische Hambacher Schloß
Maxburg, the Historic Hambach Castle
„Maxburg“, het historische Slot te Hambach



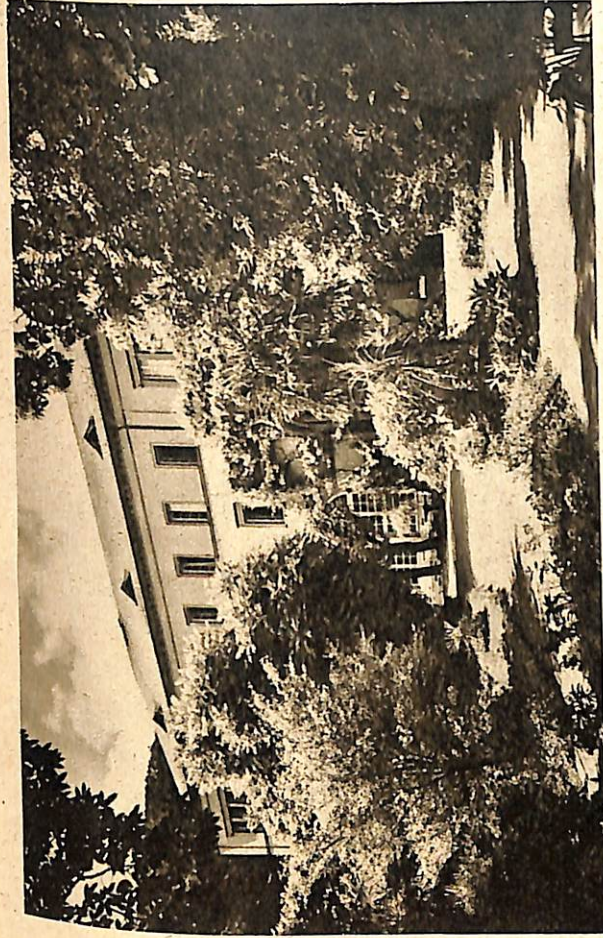
In dem Weinort Maikammer
Maikammer, a wine village
In den wijnoord Maikammer



Feststellen des Mostgewichtes
Weighing the grape juice
Bepalen van het mostgewicht



Die Kropsburg bei St. Martin
 The Kropsburg near St. Martin
 De Kropsburcht bij St. Martinus



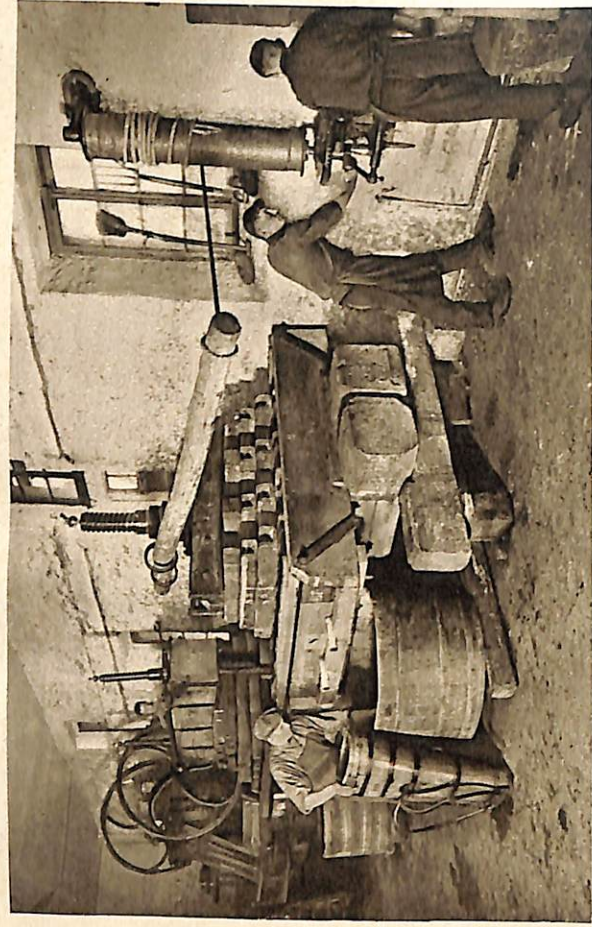
Das Sanatorium in Bad Gleisweiler
 Sanatorium in Bad Gleisweiler
 Het sanatorium in Bad Gleisweiler



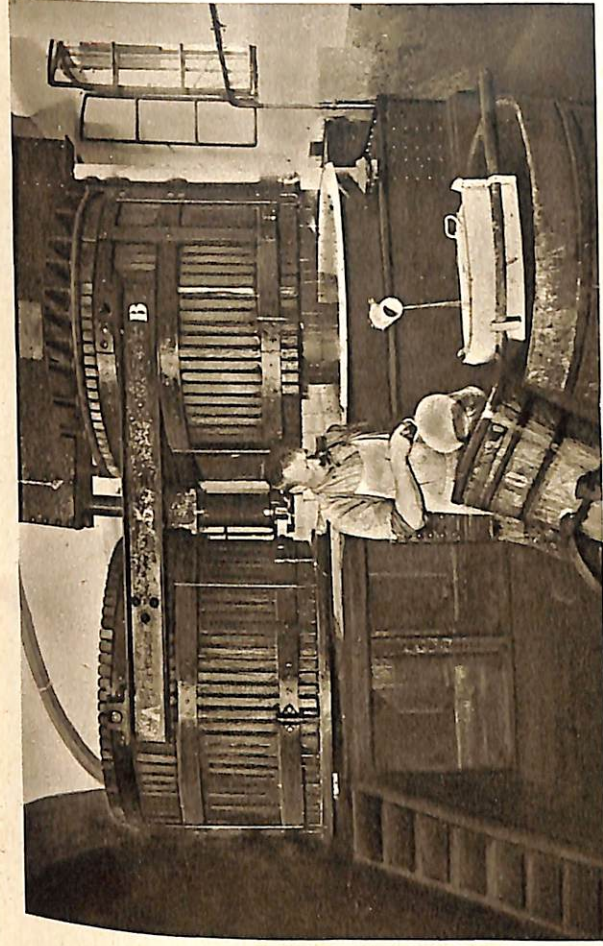
Klingenmünster mit Ruine Landeck
Klingenmünster with Landeck Ruin
Klingenmunster met Ruine Landeck



Volkstänze in Maikammer
Folk dances in Maikammer
Volksdansen in Maikammer



Alte Holzkeller
Old wine press
Oude houten wijnpers



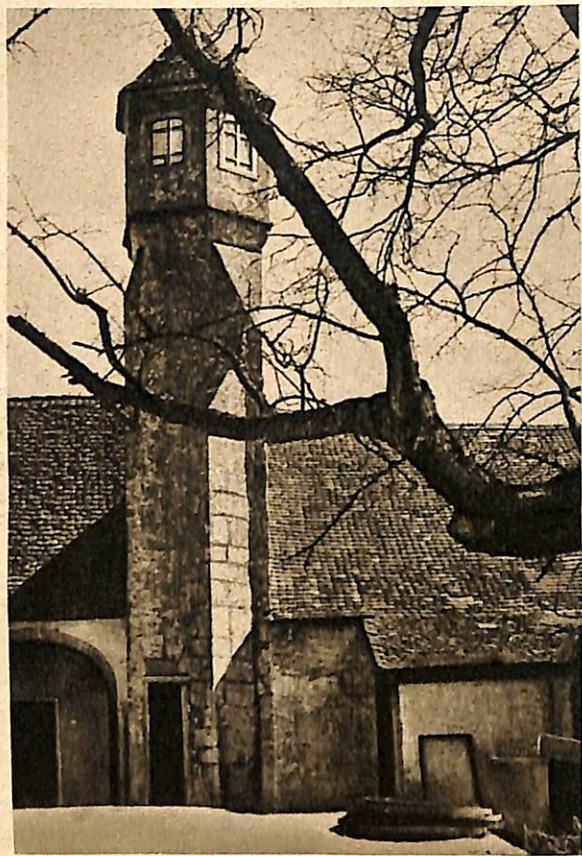
Moderne hydraulische Doppelkeller
Modern hydraulic double wine press
Moderne hydraulische dubbel-wijnpers



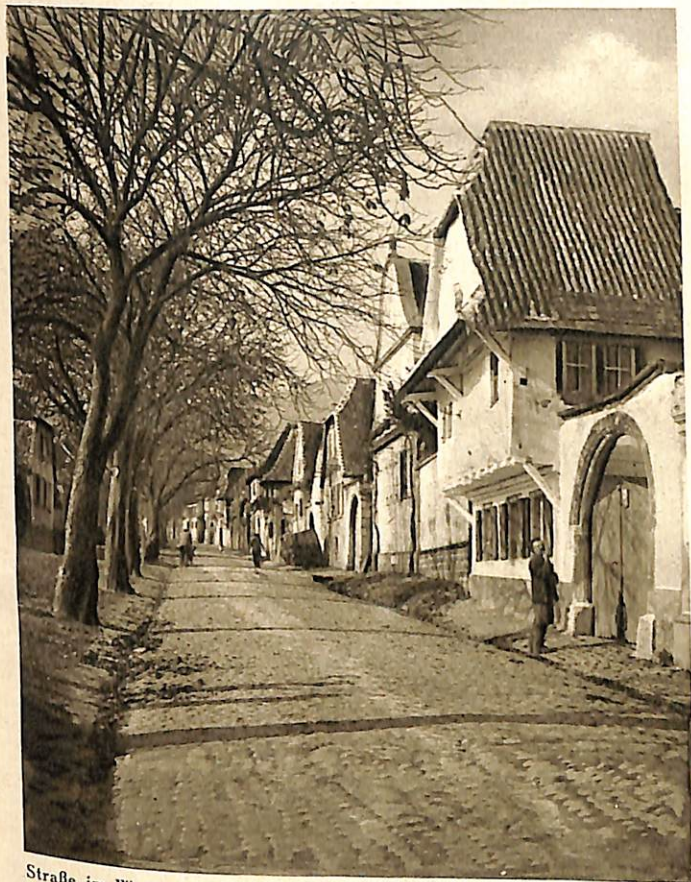
Tor des Schlößchens in Burrweiler
 Entrance to castle in Burrweiler
 Poort van het slotje te Burrweiler



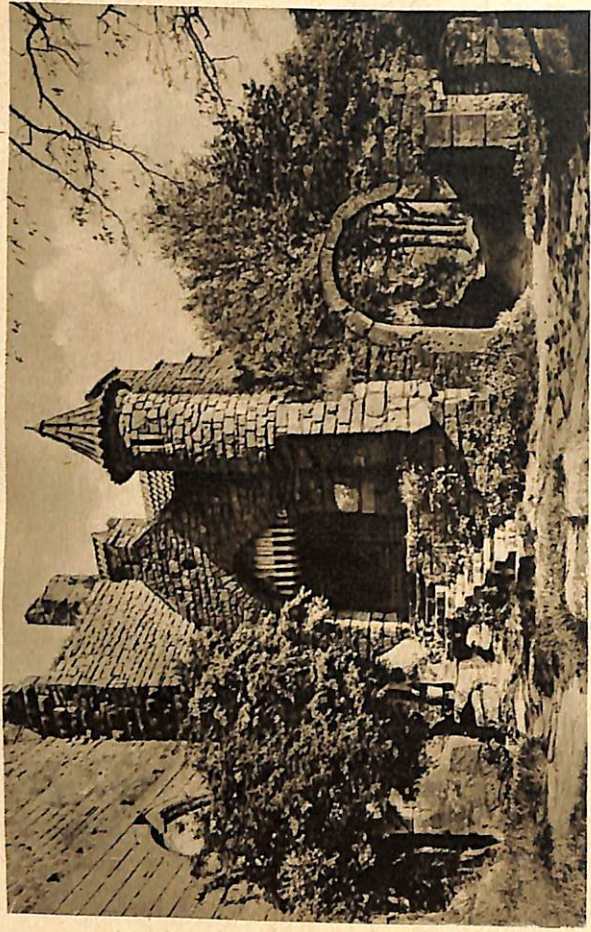
Altes Winzerhaus in Edenkoben
 Old wine grower's house in Edenkoben
 Oud wijnbouwershuis te Edenkoben



Ehemal. Kloster Heilsbruck, Edenkoben (erb. 1230)
Former Heilsbruck Monastery, Edenkoben (Built 1230)
Voormalig Klooster Heilsbruck, Edenkoben (gebouwd 1230)

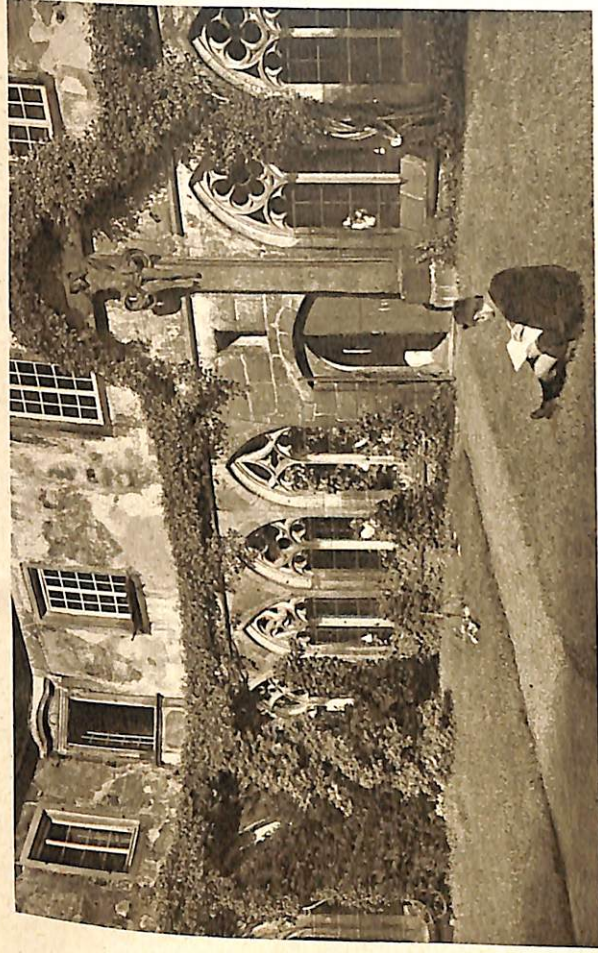


Straße im Weinort Rhodt
Street in Rhodt, a wine village
Straat in den wijnoord Rhodt



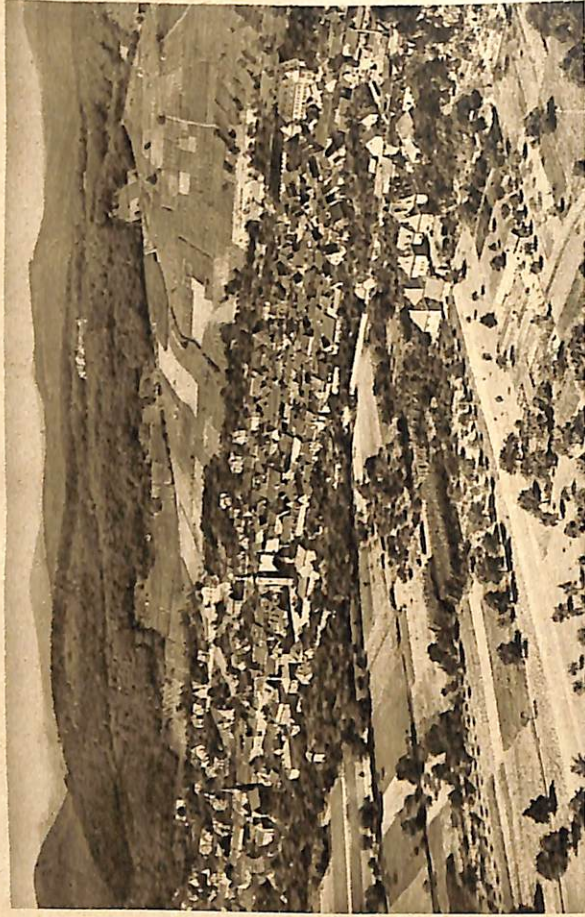
42

Eingang zur Madenburg
Entrance to Madenburg
Ingang tot de Madenburcht

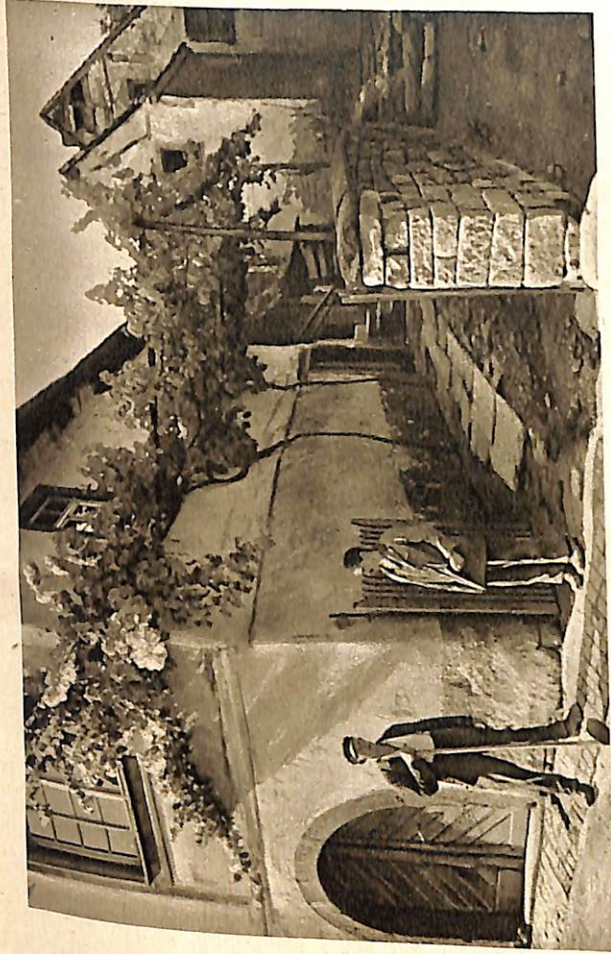


Landau: Kreuzgang im Augustiner Kloster
Landau: Cloister in Augustine Monastery
Landau: Kruisgang in het Augustiner Klooster

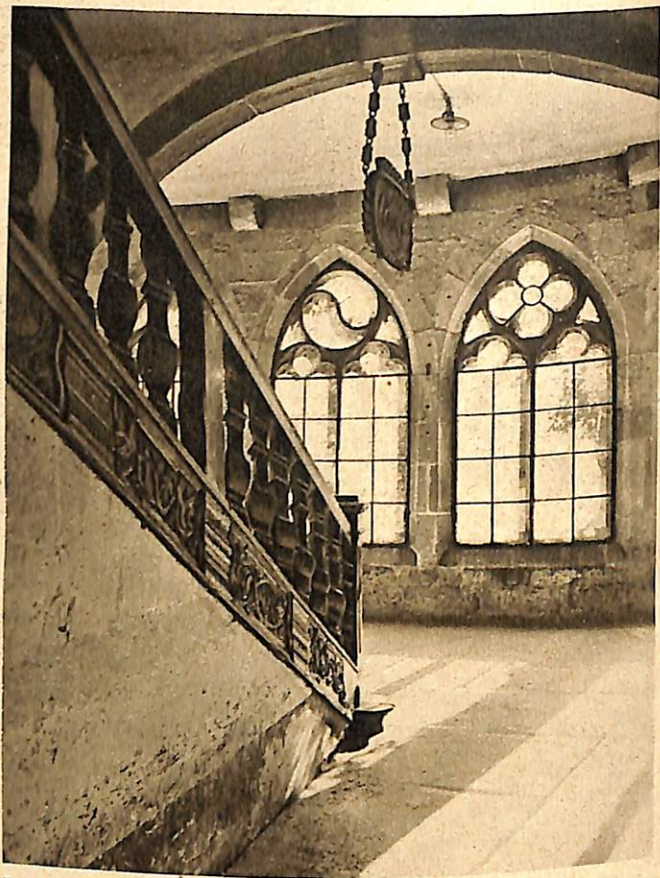
43



Blick auf Bergzabern
View of Bergzabern
Gezicht op Bergzabern



Klingemünster: Winzerhaus mit Hausrebe
Klingemünster: Wine grower's house with vine
Klingemünster: Wijnbouwershuis met wijnrank



Landau: Treppenhaus im Museum
Landau: Stairway in the Museum
Landau: Trappenhuis in het Museum



Renaissance-Haus in Bergzabern
Renaissance house in Bergzabern
Huis te Bergzabern in Renaissancestijl



Die Weinkönigin, die alljährlich in Neustadt a. d. Haardt gewählt wird
 The "Wine Queen," who is chosen each year in Neustadt on the Haardt
 De Wijnkoningin, die elk jaar te Neustadt a. d. H. wordt gekozen

56 Breslau / 57 Worms / 58 Rothenburg o/Tauber / 59 Bonn a. Rhein und Umgebung / 60 Ostfriesland I / 61 Ostfriesland II / 62 Augsburg / 63 Mainz / 64 Trier / 65 München I / 66 München II / 67 Hamburg I / 68 Hamburg II / 69 Ludwigshafen, Speyer und die Vorderpfalz / 70 Die Weinpfalz / 71 Kaiserslautern und der Pfälzerwald / 72 Pfälzer Wasgau / 73 Gotha und das Inselfeldgebiet / 74 Der Westerwald / 75 Frankfurt (Oder) und Umgebung / 76 Ostmark, Nördlicher Teil / 77 Ostmark, Mittlerer Teil / 78 Ostmark, Südlicher Teil / 79 Das Sauerland / 80 Die Altmark / 81 Hameln und das nördliche Weserbergland / 82 Solling-Köterberg (Weserbergland) / 83 Die Ruppiner Schweiz / 84 Die Prignitz / 85 Der Teutoburger Wald / 86 Göttingen und das Leinetal / 87 Lindau im Bodensee / 88 Halle und das Saaletal / 89 Der Bayerische Wald / 90 Oberes Allgäu I / 91 Oberes Allgäu II / 92 Südbayerische Bäder I / 93 Südbayerische Bäder II / 94 Hannover / 95 Usedom und Wollin / 96 Hildesheim und obere Saale / 97 Das Moseltal / 98 Meiningen und obere Werra / 99 Die obere Saale / 100 Die mittlere Saale / 101 Bad Kissingen und Umgebung / 102 Bayreuth und Umgebung.

Die etwa 250 Hefte umfassende

Deutschland-Bildheft-Sammlung

liegt im Laufe des Jahres 1933 vollzählig vor.

Ein Verzeichnis der jeweils erschienenen Hefte liefert kostenlos der auf dem Innentitel angegebene Verlag.

Aus Inhalt und Aufgabe der Deutschland-Bildhefte:

Die Deutschland-Bildhefte sind ein Spiegel von deutscher Landschaft in ihren tausendfältigen Erscheinungen, deutscher Kultur in Stadt und Dorf, Bauweise und bildender Kunst, Geschichte, Volks- und Brauchtum, deutscher Wirtschaft in all ihren heimatverbundenen Werken.

Sie wollen sein:

Wegweiser und bleibende Erinnerung für Reise und Wanderung,

Sendboten, die als willkommener Reisegruß in Heimat und Fremde von Deutschlands Schönheiten berichten sollen,

Anschauungs- und Lehrstoff für Haus und Schule,

Werber, die den ewigen Wert der Heimat jedermann begreiflich machen.

Lernt Deutschland kennen!

Werbt für Deutschland!

Drill

300

Spencer's

1,08